

38:1 וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אִיּוֹב מִן הַסְּעָרָה מִן הַסְּעָרָה
 u·ion - ieue ath - aiub mn e·sore mn e·sore
 and·he-is-answering Yahweh » Job from the·tempest from the·tempest

1 . Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,

וַיֹּאמֶר :
 u·iamr :
 and·he-is-saying

38:2 מִי זֶה מַחְשִׁיב עֵצָה בְּמַלְּיָן בְּלִי דָעַת :
 mi ze mchshik otze b·mlin bli - doth :
 who ? this one-^cdarkening counsel in-declarations without knowledge

2 Who [is] this that darkeneth counsel by words without knowledge?

38:3 אֲזַר נָא כְנָבֵךְ חֲלָצִיךָ וְאֶשְׁאַלְךָ וְהוֹדִיעַנִי :
 azr - na k·gbr chltzi·k u·ashal·k u·eudio·ni :
 belt-you ! please ! as·master loins-of·you and·I-shall-ask·you and·inform·you·me !

3 Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and answer thou me.

38:4 אֵיפֶה הָיִיתָ בְּיַסְדִּי - הָאָרֶץ הָגֵד יְדַעְתָּ אִם בִּינָה :
 aiphe eiith b·isd·i - artz egd am - idoth bine :
 whereat ? you-were^{bc} in-to-found-of·me earth ^ctell-you ! if you-know understanding

4 . Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding.

38:5 מִי שָׂם - מְמַדֵּיָהּ כִּי תִדְעוּ מִי אִוּ - נָטָה :
 mi - shm mmdi·e ki thdo au mi - nte :
 who ? he-determined measurements-of·her that you-are-knowing or who ? he-stretched-out

5 Who hath laid the measures thereof, if thou knowest? or who hath stretched the line upon it?

עָלֶיהָ קָן :
 oli·e qu :
 on·her measuring-tape

38:6 עַל - מָה אֲדִנְיָהּ הֵטְבְּעוּ יְרָה - מִי אִוּ אָבֵן פְּנִתָה :
 ol - me adni·e etbou au mi - ire abn phnth·e :
 on what ? sockets-of·her they-were-^csunk or who ? he-directed stone-of corner-of·her

6 Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the corner stone thereof;

38:7 בְּרָן - יַחַד - יוֹכְבֵי בִקְר וַיְרִיעוּ כָּל - בְּנֵי :
 b·rn - ichd kukbi bqr u·iriou kl - bni :
 in-to-jubilate-of together stars-of morning and·they-are-^craising-a-shout all-of sons-of

7 When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

אֱלֹהִים :
 aleim :
 Elohim

38:8 וַיִּסָּךְ בַּדְּלָתַיִם יָם בְּנִיחוֹ מִרְחֹם :
 u·isk b·dlthim im b·gich·u m·rchm :
 and·he-is-^cshutting-in in·double-doors sea in·to-rush-forth-of·him from·womb

8 Or [who] shut up the sea with doors, when it brake forth, [as if] it had issued out of the womb?

וַיָּצֵא :
 itza :
 he-is-coming-forth

38:9 בְּשׁוּמֵי עָנָן לְבָשׁוּ וְעֲרַפֵּל חֲתָלְתּוֹ :
 b·shum·i onn lbsh·u u·orphl chthlth·u :
 in-to-place-of·me cloud clothing-of·him and·murkiness swaddling-band-of·him

9 When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,

38:10 וַאֲשַׁבֵּר וַדְּלָתַיִם בְּרִיחַ וַדְּלָתַיִם :
 u·ashbr oli·u chq·i u·ashim brich u·dlthim :
 and·I-am-breaking on·him statute-of·me and·I-am-placing bar and·double-doors

10 And brake up for it my decreed [place], and set bars and doors,

38:11 וַאֲמַר עַד - פֹּה תָבוֹא וְלֹא תִסִּיף וְפֹה - :
 u·amr od - phe thbua u·la thsiph u·pha - :
 and·I-am-saying unto here you-shall-come and·not she-shall-^cproceed and·here

11 And said, Hitherto shalt thou come, but no further: and here shall thy proud waves be stayed?

וְשִׂית בְּגָאוֹן גְּלִיךָ :
 ishith b·gaun gli·k :
 he-is-being-set in·pomp-of billows-of·you

38:12 הַמִּימִיךָ צִוִּיתָ בִּקְר יָדְעָתָה שַׁחַר יָדְעָתָה :
 e·m·imi·k tzuith bqr idothe shchr idoth :
 ?·from·days-of·you you-^minstructed morning you-made-known dawn you-made-known

12 . Hast thou commanded the morning since thy days; [and] caused the dayspring to know his place;

הַשַּׁחַר מְקוֹמוֹ :
 e·shchr mqm·u :
 the·dawn place^{x3}-of·him

38:13 לְאָחֵז בְּכַנְפּוֹת הָאָרֶץ וַיִּנְעָרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה :
 l·achz b·knphuth e·artz u·inoru rshoim mm·ne :
 to·to-hold-of in·wings-of the·earth and·they-are-being-shaken wicked-ones from·her

13 That it might take hold of the ends of the earth, that the wicked might be shaken out of it?

38:14 תִּתְהַפֵּךְ כַּחֲמֵר חוֹתָם וַיִּתְנַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ :
 ththephk k·chmr chuthm u·ithitzbu kmu lbush :
 she-is-turning-herself as·clay-of seal and·they-are-stationing-themselves like clothing

14 It is turned as clay [to] the seal; and they stand as a garment.

38:15 וַיִּמְנַע מִרְשָׁעִים אֹרֶם וַיְרוּעַ רָמָה
 u·imno m·rshoim aur·m u·zruo rme
 and·he-is-being-withheld from·wicked-ones light-of·them and·arm-of being-exalted

15 And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.

תִּשְׁבֵּר :
 thshbr :
 she-is-being-broken

38:16 הֲבָאתָ עַד נִבְכִי - יָם וּבַחֲקֵר תְּהוֹם הֲתַהַלַּכְתָּ תְּהוֹם :
 e·bath od - nbki - im u·b·chqr theum ethelkth :
 ?·you-came unto seepings-of sea and·in·investigation-of abyss you-="walked

16 Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked in the search of the depth?

38:17 הֲנִגְלוּ לָךְ שַׁעְרֵי מוֹת - וְשַׁעְרֵי צִלְמוֹת תְּרָאָה :
 e·nglu l·k shori - muth u·shori tzlmoth thrae :
 ?·they-were-revealed to·you gates-of death and·gates-of shadow-of-death you-are-seeing

17 Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?

38:18 הֲתִבְנִיתָ עַד רַחְבֵי - אֶרֶץ הַיָּם - יִדְעֶתָ אִם כֻּלָּה :
 ethbnnth od - rchbi - artz egd am - idoth kl·e :
 you-="considered unto widths-of earth "tell-you ! if you-know all-of·her

18 Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest it all.

38:19 אֵי מִקְוֵי זֶה - אֵי וְחֹשֶׁךְ אֹר - יִשְׁכֵן הַדְרָךְ זֶה - אֵי :
 ai - ze e·drk ishkn - aur u·chshk ai - ze mgm·u :
 where ? this the·way he-is-tabernacling light and·darkness where ? this place¹¹-of·him

19 Where [is] the way [where] light dwelleth? and [as for] darkness, where [is] the place thereof,

38:20 כִּי תִקְחֶנּוּ כִּי נְבוּלֹי - אֶל וְכִי תִבִּין - נְתִיבוֹת :
 ki thqch·nu al - gbul·u u·ki - thbin nthibuth
 that you-shall-take·him to boundary-of·him and·that you-shall-understand tracks-of

20 That thou shouldst take it to the bound thereof, and that thou shouldst know the paths [to] the house thereof?

בֵּיתוֹ :
 bith·u :
 house-of·him

38:21 יִדְעֶתָ כִּי תוֹלַד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים :
 idoth ki - az thuld u·msphr imi·k rbim :
 you-know that then you-are-being-born and·number-of days-of·you vast

21 Knowest thou [it], because thou wast then born? or [because] the number of thy days [is] great?

38:22 הֲבָאתָ אֶל אֲצֻרוֹת שֶׁלֵג וְאֲצֻרוֹת בָּרָד תְּרָאָה בָּרָד :
 e·bath al - atzruth shlg u·atzruth brd thrae :
 ?·you-entered to treasures-of snow and·treasuries-of hail you-are-seeing

22 Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail,

38:23 אֲשֶׁר - חֲשַׁכְתִּי לֵעֵת לְיוֹם צָר - וּמִלְחָמָה קָרָב :
 ashr - chshkthi l·oth - tizr l·ium qrb u·mlchme :
 which I-keep-back for·season-of distress for·day-of attack and·war

23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?

38:24 אֵי זֶה - אֵי וְהִלַּק הַדְרָךְ זֶה - אֵי וְעָלִי קָדִים :
 ai - ze e·drk ichlq aur iphtz qdim oli -
 where ? this the·way he-is-being-apportioned light he-is-^cscattering east-wind over

24 By what way is the light parted, [which] scattereth the east wind upon the earth?

אֶרֶץ :
 artz :
 earth

38:25 מִי פִלַּג לְשֹׁטֵף לַחֲזוֹי וְדִרְךָ תְּעֹלָה קִלּוֹת :
 mi - phlg l·shthp thole u·drk l·chziz qluth :
 who ? he-^mdistributes for·the·overflowing-rain trench and·way for·perception-of sounds

25 Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;

38:26 לְהַמְטִיר לְהַמְטִיר עַל מְדָבָר אִישׁ - לֹא אֶרֶץ - לֹא בּוֹ אָדָם :
 l·emtir ol - artz la - aish mabr la - adm b·u :
 to·to-^cbring-rain-of on land not man wilderness not human in·him

26 To cause it to rain on the earth, [where] no man [is; on] the wilderness, wherein [there is] no man;

38:27 לְהַשְׁבִּיעַ לְהַשְׁבִּיעַ שָׂאָה וּמִשָּׂאָה וּלְהַצְמִיחַ :
 l·eshbio shae u·mshae u·l·etzlich
 to·to-^csatisfy-of devastation and·futile-land and·to·to-cause-to-sprout-of

27 To satisfy the desolate and waste [ground]; and to cause the bud of the tender herb to spring forth?

מִצָּא :
 mtza dsha :
 place-for-bringing-forth-of vegetation

38:28 הַיֶּשׁ לְמֵטֶר - אָב מִי אֹ - הוֹלִיד אֲגִלִּי :
 e·ish - l·mtr ab au mi - eulid agli - tl :
 ?·there-is for·the·rain father or who ? he-^cgenerates globules-of night-mist

28 Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?

38:29 מִבֶּטֶן מִי יָצָא וּכְפָר הַקָּרָח שְׁמִים :
 m·btn mi itza e·qrch u·kphr shmim mi :
 from·belly-of whom ? he-comes-forth the·ice and·hoarfrost-of heavens who ?

29 Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?

יִלְדוּ :
 ild·u :
 he-gives-birth·him

38:30 **כָּאֲבֵן** מִים יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי יִתְלַקְדּוּ תְהוֹם :
 k·abn mim ithchbau u·phni theum ithlkdu :
 as·the·stone waters they-are-hiding-themselves and·surfaces-of abyss they-are-^sfreezing

38:31 **הַתְּקַשֵּׁר** מַעֲדָנוֹת כִּימָה אוּ - מִשְׁכוֹת - אֶל תִּפְתַּח כְּסִיל :
 e·thqshr modnuth kime au - mshkuth ksil thphtch :
 ?·you-are-making-tie-up luxuries-of Pleiades or attractions-of Orion you-are-^munloosing

38:32 **הֲתִצִּיא** מְזֻרוֹת בְּעִתּוֹ וְעֵישׁ בְּנֵיהּ - עַל :
 e·thtzia mzruth b·oth·u u·oish ol - bni·e :
 ?·you-are-^cbringing-forth zodiac-signs in-season-of·him and·Great-Bear on sons-of·her

תִּנְחֵם :
 thnch·m :
 you-are-^cguiding·them

38:33 **הֲיָדַעַתְּ** חֻקֹּת שָׁמַיִם תְּשִׂים - אִם מִשְׁטְרוֹ בְּאֶרֶץ :
 e·idoth chquth shmim am - tshim mshtr·u b·artz :
 ?·you-know statutes-of heavens or you-are-placing superintendence-of·him in·the·earth

38:34 **הֲתָרִים** לְעֵב קוֹלְךָ וְשֹׁפֶת מִים - :
 e·thrim l·ob qul·k u·shploth - mim :
 ?·you-are-^craising-high to·the·thick-cloud voice-of·you and·accumulation-of waters

תִּכְסֶּה :
 thks·k :
 she-shall-^mcover·you

38:35 **הֲתִשְׁלַח** בְּרָקִים וְיֵלְכוּ וְיֹאמְרוּ לְךָ :
 e·thshlch brqim u·ilku u·iamru l·k :
 ?·you-are-^msending-forth lightnings and·they-are-going and·they-are-saying to·you

הִנְנוּ :
 en·nu :
 behold·us !

38:36 **מִי** - שֵׁת בְּטַחֲוֹת חֲכָמָה אוּ מִי - נָתַן לְשִׁכּוּי בִּינָה :
 mi - shth b·tchuth chkme au mi - nthn l·shkui bine :
 who ? he-set in·the·veneers wisdom or who ? he-gave to·the·display understanding

38:37 **מִי** - יִסְפֵּר שָׁמַיִם בְּחֲכָמָה וְנִבְּלֵי שָׁמַיִם מִי יִשְׁכִּיב :
 mi - isphr shchqim b·chkme u·nbli shmim mi ishkib :
 who ? he-is-^mnumbering skies in·wisdom and·crops-of heavens who ? he-is-^ctippling-over

38:38 **בְּצִקַּת** לְמוֹצֵק עָפָר וְרִגְבִים יִדְבְּקוּ :
 b·tzqth ophr l·mutzq u·rgbim idbqu :
 in·to-cast-of soil to·the·pouring-mold and·clods they-are-being-^mclung-together

38:39 **הֲתִצְוֹד** לְלִבְיָא וְחַיַּת טָרֶף כְּפִירִים תִּמְלֵא :
 e·thtzud l·lbia trph u·chith kphirim thmla :
 ?·you-are-hunting for·parent-lion prey and·life-of sheltered-lions you-are-^mfilling

38:40 **כִּי** - יִשְׁחוּ בְּמַעוֹנוֹת יִשְׁבוּ בְּסֶפֶה לְמוֹ - אָרְב :
 ki - ishchu b·mounuth ishbu b·ske lmu - arb :
 that they-are-prostrating in·the·habitations they-are-sitting in·the·covert for ambush

38:41 **מִי** יִכִּין לְעֵרֵב צִידוֹ כִּי - יִלְדוּ :
 mi ikin l·orb tzid·u ki - ild·u :
 who ? he-is-^cpreparing for·the·raven provision-of·him that children-of·him

יִלְדֵי | אֵל - אֵל יִשְׁעוּ וְתַעֲוּ לְבָלִי - אֲכַל :
 ild·u | al - al ishuous ithou l·bli - ak1 :
 children-of·him to El they-are-^mimploing they-are-straying to·without food

30 The waters are hid as [with] a stone, and the face of the deep is frozen.

31 Canst thou bind the sweet influences of Pleiades, or loose the bands of Orion?

32 Canst thou bring forth Mazzaroth in his season? or canst thou guide Arcturus with his sons?

33 Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set the dominion thereof in the earth?

34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?

35 Canst thou send lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we [are]?

36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?

37 Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven,

38 When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together?

39 Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions,

40 When they couch in [their] dens, [and] abide in the covert to lie in wait?

41 Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.